

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.61.2>**ГЕНДЕРНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЖЕНЩИНЫ В ЯКУТСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ**

Научная статья

**Скрябина А.А.<sup>1,\*</sup>**<sup>1</sup> ORCID : 0000-0002-8677-9320;<sup>1</sup> Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, Якутск, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (alevtinaskr[at]gmail.com)

**Аннотация**

В статье рассматриваются пословицы и поговорки, в которых раскрывается образ женщины. Паремии являются уникальными языковыми структурами, в которых содержится многовековой опыт народа, менталитет, быт и традиции, в них представлены социальные нормы и стереотипы, связанные с мужским и женским поведением и характером. С целью анализа и выявления гендерных стереотипов методом сплошной выборки было отобрано 30 паремиологических единиц из сборников пословиц и поговорок якутского языка. Большой позитивной ценностью характеризуются женские стереотипы, связанные с женщиной как хранительницей очага, женой, матерью. Отрицательной коннотацией обладают пословицы и поговорки о незамужних женщинах, в которых отчетливо проявляется осуждение общества. В паремиях нашли отражения также такие отрицательные черты женского характера, как глупость, упрямство, непредсказуемость.

**Ключевые слова:** якутский язык, лексика, пословицы, поговорки, женщина.**GENDER REPRESENTATION OF WOMEN IN YAKUT PROVERBS AND SAYINGS**

Research article

**Skryabina A.A.<sup>1,\*</sup>**<sup>1</sup> ORCID : 0000-0002-8677-9320;<sup>1</sup> Institute of Humanitarian Studies and Problems of Indigenous Peoples of the North of the SB RAS, Yakutsk, Russian Federation

\* Corresponding author (alevtinaskr[at]gmail.com)

**Abstract**

The article examines proverbs and sayings, which disclose the image of a woman. Paroemias are unique linguistic structures that contain centuries-old experience of the people, mentality, everyday life and traditions, they present social norms and stereotypes related to male and female behaviour and character. In order to analyse and identify gender stereotypes, 30 paremiological units from collections of proverbs and sayings of the Yakut language were selected by the method of continuous sampling. The female stereotypes associated with a woman as a hearth keeper, wife, mother are characterized by a great positive value. Proverbs and sayings about unmarried women, in which society's condemnation is clearly manifested, have a negative connotation. Such negative traits of women's character as stupidity, stubbornness, unpredictability are also reflected in paroemias.

**Keywords:** Yakut language, vocabulary, proverbs, sayings, woman.**Введение**

В последние годы, в условиях глобальных изменений, переосмысления устоявшихся культурных норм, а также под влиянием изменения жизненных приоритетов в большинстве сообществ, возрастает интерес к различным аспектам гендерных исследований. Изучение гендерных стереотипов в различных этнокультурных сообществах позволяет выявить, как традиционные роли мужчин и женщин формируются и трансформируются под воздействием современных социальных изменений. Проблеме гендерных стереотипов в отечественном языкознании посвящено множество лингвистических исследований. В тюркологии вопросам, связанным с различными стереотипами по отношению к мужчинам и женщинам, продолжают уделять большое внимание [1], [5], [9], [13]. В последние годы в якутоведении вышло немало работ, посвященных гендерным стереотипам поведения [3], [6], [7], [10].

Целью настоящего исследования является исследование якутских пословиц и поговорок, интерпретирующих образ женщины. Методом сплошной выборки из сборников пословиц и поговорок якутского языка [8], [14] отобрано 30 паремиологических единиц, в которых отражены гендерные стереотипы, связанные с предписаниями и нормами поведения женщин. В статье в процессе анализа премий применялись следующие методы и приемы: описательный метод, компонентный анализ, метод лингвокультурологического анализа.

**Основные результаты**

Пословицы и поговорки, являясь не только «ведущими элементами фольклорного жанра, но также неотъемлемой частью лексического состава языка» [4, С. 97], отражают традиции, нравы, обычаи народа, своеобразие этнической идентичности, в том числе гендерные стереотипы, сложившиеся на протяжении длительного исторического периода. Как отмечает В.Н. Телия, пословица – это некий национальный «код», или «язык обыденной культуры, который

формировался столетиями и передавался из поколения в поколение, отражая все установки жизненной позиции и философии народа определенной культуры» [12, С. 214]. В якутском языке наличествует достаточное количество пословиц и поговорок, раскрывающих образ якутской женщины.

В якутских пословицах и поговорках функционируют следующие лексические единицы, называющие женщину: *кыыс оҕо* ‘девушка, девушка; дочь’, *дьахтар* ‘женщина’, *ийэ* ‘мать’, *ойох* ‘жена, супруга’. В результате анализа выявлено, что наиболее частотными обозначениями являются лексические единицы *кыыс* и *дьахтар*. В результате исследования выявлено, что пословицы и поговорки с анализируемыми лексемами построены на бинарных оппозициях «положительное-отрицательное». Со словом *кыыс* образованы паремии в основном с положительной коннотацией: *кыыс оҕо – омук анала* ‘девушка предназначена иноплеменнику’, *кыыс оҕо омука аналаах кыыс буоллаҕа* ‘девушка бывает достоянием иноплеменных’, *ул оҕотооҕор кыыс оҕо уота сылаас* ‘огонь у дочери теплее, чем у сына’ и т.д. В данных пословицах и поговорках зафиксирована значимость брака в якутской культуре, девушка, готовящаяся к роли хозяйки дома, жены и матери характеризуется большой позитивной ценностью. Напротив, пословицы и поговорки со словом *дьахтар* в большинстве своем несут в себе отрицательную коннотацию. Например, *дьахтар таһыырын, хаарты ырытытын таптыыр* ‘женщина любит потасовку, карты любят тасовку’, *кэргэнэ суох дьахтар иччитэ суох сүөһү кэриэтэ* ‘женщина без мужа все равно, что скотина без хозяина’, *дьахтар санаата аһынааҕар кылгас* ‘волос долог, да ум короток’ и др. В данных паремиологических единицах зафиксированы стереотипы, сложившиеся до революции, когда якутские женщины занимали очень низкое социальное положение. Само слово *дьахтар* в разговорном якутском языке приобретает негативную, пренебрежительную окраску, аналогичную слову *баба* в русском языке. Таковую же коннотацию имеет глагол *дьахтардаа* ‘ходить по женщинам, быть бабником’ и прилагательное *дьахтарымсах* ‘женолюбивый, бабник’ [2, С. 329].

В традиционной культуре якутов женщина, прежде всего, представлена как хранительница семейного очага, жена и мать. Якутские пословицы и поговорки свидетельствуют о том, что важнейшей ролью женщины в этой жизни является замужество и рождение детей: *кыыс оҕо – омук анала* ‘девушка предназначена иноплеменнику’, *кыыс оҕо омука аналаах кыыс буоллаҕа* ‘девушка бывает достоянием иноплеменных’, *дьоллоох кыыс төрөөбүтүнэн (ийэтиттэн, аҕатыттан) ыраах эргэ барар* ‘счастливая девушка выходит замуж далеко от родины (от родных)’, *кыыс оҕо тэллэбэр уон уоттаах* ‘девушка на постели имеет девять огней’ (смысл: счастье девушки зависит от супружества), *ийэ-аҕа санаата оҕоҕо, оҕо санаата тааска* ‘мысли матери и отца о детях, мысли детей о скалах’. Дети у якутов считались самым большим богатством. «Для нас, якутов, в этой нашей ледяной земле иметь много детей выгоднее, чем иметь много денег и много скота... Деньги разойдутся, скот подохнет, а хорошие дети-промышленники найдут, добудут» [11, С. 498]. Якутские пословицы гласят: *сүрэм ытарҕата, быарым тулайыаҕа* ‘ушко моего сердца и придаток моей печени’, *оҕолоох ыалтан оннооҕор уот иччитэ үөрэр* ‘даже дух огня радуется, когда хозяйка имеют детей’, *ул оҕо төрүүтэбинэ суор үөрэр, кыыс оҕо төрүүтэбинэ ыт үөрэр* ‘когда рождается мальчик, то радуется ворон, а когда рождается девочка, то радуется собака’ и т.д. В традиционной культуре якутов значимая роль отводится сыну, как продолжателю рода, однако, и рождение дочери – радостное событие, так как именно дочь более внимательна к родственникам: *ул оҕотооҕор кыыс оҕо уота сылаас* ‘огонь у дочери теплее, чем у сына’.

В народном представлении женщина без мужа не может быть счастливой: *төрөөбүүтүгэр олорор кыыс дьоло суох буолар* ‘девушка, живущая у родных, не бывает счастлива’, *эргэ барбатах кыыс кытыйаны-хамыйаҕы кытта кырбаһар* ‘не вышедшая замуж девица с мисками и ложками дерется’, *кэргэнэ суох дьахтар иччитэ суох сүөһү кэриэтэ* ‘женщина без мужа все равно, что скотина без хозяина’, *ойоҕо суох ооҕуй муна, эрэ суох эрэй муна* ‘не иметь жены – паучья мука, не иметь мужа – горькая мука’.

В якутском языке наличествуют пословицы и поговорки, связанные с внешними характеристиками женщин. Народная мудрость гласит, что счастье девушки – в ее красоте: *кыыс оҕо сирэйигэр дьоллоох* ‘счастье девушки в ее лице’. О некрасивой девушке говорят: *сирэйигэр суорат бырданалаабыт (баҕадыта)* ‘у этой (уродки) лицо забрызгано заквашенным молоком’, *хабдытааҕар хара, тураахтааҕар манан* ‘чернее куропатки, белее вороны’. Однако, когда речь идет о женитьбе, внешность девушки не играет существенной роли. И чтобы убедить жениха жениться на некрасивой девушке, твердят: *сирэйигэр суорат кутан салыансуоҕа* ‘не будешь лизать с ее лица простоквашу’, *хара да буоллар халдыаһынтан хаалыан суоҕа* ‘хотя она и черна, но к чему-нибудь пригодится’. Намного важнее честь девушки: *дьахтар саата улахан* ‘честь женщины выше всего’.

В якутских пословицах и поговорках прослеживаются негативные стереотипы относительно женщины, вызванные сложившейся идеологией общества того времени. В паремиях представлен образ глупой, легкомысленной женщины с ограниченными умственными способностями и непредсказуемым нравом: *дьахтар санаата аһынааҕар кылгас* ‘волос долог, да ум короток’, *дьахтар оронуттан туран уот оттуор диэри түөрт уон санааны саныыр* ‘женщина, пока поднимется с кровати и разведет огонь, успеет передумать сорок разных мыслей’, *дьахтар таһыырын, хаарты ырытытын таптыыр* ‘женщина любит потасовку, карты любят тасовку’, *дьахтар арай умуһаҕын буоругар хараҕа туолар* ‘женщина не удовольствуется ничем на свете, ей кажется достаточным только могильная земля’, *кинээс ойоҕо кэтэхтээх, уус ойоҕо улаатымсык, ойуун ойоҕо улаҕалаах* ‘жена старосты – с задними мыслями, жена кузнеца – высокомерна, жена шамана с запасными мыслями’, *дьахтар санаатын дьахтар табар* ‘женщине может угодить только женщина’. Отмечается также упрямый характер женщины: *өһөс дьахтар талыта үлүгэр-мун буолар* ‘у упрямой женщины родовые боли — это беда и горе’.

Патриархальные установки того времени ярко демонстрирует пословица *кыыс оҕо атыылаах-сулуулаах буолар* ‘девушка имеет цену и калым’. Согласно сложившимся гендерным стереотипам, в паремиях представлен образ послушной женщины, почитающей своего мужа и его родственников: *сон саҕатынан, дьахтар эринэн* ‘достоинство шубы определяют по меху, а жены — по мужу’.

**Заключение**

Таким образом, рассмотренные паремии демонстрируют гендерные стереотипы относительно женщин, сложившиеся в традиционной культуре якутов. В пословицах и поговорках представлены как положительные, так и отрицательные качества женщины. Большой позитивной ценностью характеризуются женские стереотипы, связанные с женщиной, как хранительницей очага, женой, матерью. Отрицательной коннотацией обладают пословицы и поговорки о незамужних, одиноких женщинах, в которых отчетливо проявляется осуждение общества. Определенное место занимают пословицы и поговорки, характеризующие характер и поведение женщины. В них преобладает негативная коннотация, что объясняется низким социальным положением, занимаемым женщиной до революции. Большинство таких пословиц и поговорок в условиях глобализации и социальных трансформаций, происходящих в мире, в современном якутском языке потеряли свою актуальность. Так, из современного речевого узуса выпали такие пословицы, как *кэргэнэ суох дьахтар иччитэ суох сүөһү кэриэтэ* 'женщина без мужа все равно, что скотина без хозяина', *дьахтар санаата аһынаабар кылгас* 'волос долог, да ум короткий', а также пословицы, связанные с внешним видом женщины: *сирэйигэр суорат бырдангалабыт (баҕадыта)* 'у этой (уродки) лицо забрызгано заквашенным молоком'. В современном мире стремление к равенству прав и к унификации гендерных ролей требует совершенно новых взглядов и исследований.

**Конфликт интересов**

Не указан.

**Рецензия**

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

**Conflict of Interest**

None declared.

**Review**

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

**Список литературы / References**

1. Бакытжанова А.К. Особенности фразеологического моделирования гендерных стереотипов в тюркских языках / А.К. Бакытжанова, Г.Т. Шокым, Э.Т. Буранкулова [и др.] // *Oriental Studies*. — 2023. — Т. 16. — № 5. — С. 1367–1381. — DOI: 10.22162/2619-0990-2023-69-5-1367-1381. — EDN UOJWGR.
2. Большой толковый словарь якутского языка = Саха тылын улахан быһаарыылаах тылдьыта / под ред. П.А. Слепцова. — Т. 3: Буквы Г, Д, Дь, И. — Новосибирск : Наука, 2006. — 844 с.
3. Григорьева Т.И. Гендерная стереотипизация в паремиологическом пространстве русского и якутского языков / Т.И. Григорьева // *Северо-восточный гуманитарный вестник*. — 2018. — № 2 (23). — С. 78–84. — DOI: 10.25693/IGI2218-1644.2018.02.23.009. — EDN OWFAFD.
4. Даль В.И. Пословицы русского народа : сборник / В.И. Даль. — Москва : Государственное издательство художественной литературы, 1957. — 992 с.
5. Егорова А.И. Гендерные стереотипы в тувинских пословицах и поговорках / А.И. Егорова, А.П. Кондакова, М.А. Кужугет // *Новые исследования Тувы*. — 2020. — № 1. — DOI: 10.25178/nit.2020.1.2. — EDN YLXKQJ.
6. Егорова А.И. Психолингвистический анализ гендерных стереотипов в алтайских и якутских пословицах / А.И. Егорова, М.П. Чочкина, С.Б. Сарбашева // *Томский журнал лингвистических и антропологических исследований*. — 2019. — № 2 (24). — С. 51–63. — DOI: 10.23951/2307-6119-2019-2-51-63. — EDN VJAYKN.
7. Егорова А.И. Гендерные стереотипы в хакасских и якутских паремиях / А.И. Егорова, В.Н. Тугужекова, Н.В. Канзычакова [и др.] // *Урало-алтайские исследования*. — 2020. — № 2 (37). — С. 18–31. — DOI: 10.37982/2500-2902-2020-37-2-17-30. — EDN JOSPNC.
8. Емельянов Н.В. Якутские пословицы и поговорки / Н.В. Емельянов. — Якутск : Якутское книжное издательство, 1962. — 93 с. — EDN YQVDNR.
9. Ишкильдина Л.К. Этнокультурная специфика гендера в башкирском и русском языках: лексика и концептосфера / Л.К. Ишкильдина. — Уфа : ИП Каримов А.К., 2021. — 244 с. — EDN BGG BUT.
10. Николаева Т.Н. Социокультурный аспект гендерной маркированности якутских фразеологизмов / Т.Н. Николаева, Л.М. Готовцева // *Томский журнал лингвистических и антропологических исследований*. — 2024. — № 1 (43). — С. 20–31. — DOI: 10.23951/2307-6119-2024-1-20-31. — EDN IKXBZX.
11. Серошевский В.Л. Якуты: опыт этнографического исследования / В.Л. Серошевский. — Москва : Российская политическая энциклопедия, 1993. — 713 с.
12. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. — Москва : Школа «Языки русской культуры», 1996. — 288 с. — EDN SUMH NJ.
13. Хузина Э.С. Гендерные стереотипы в татарском языковом сознании / Э.С. Хузина // *Вестник Челябинского государственного университета*. — 2011. — № 13 (228). — С. 147–149. — EDN OZNICR.
14. Якутские пословицы и поговорки, собранные А.Е. Кулаковским / сост. А.Е. Кулаковский. — Якутск : Якутское государственное издательство, 1945. — 98 с.

**Список литературы на английском языке / References in English**

1. Bakytzhanova A.K. Osobnosti frazeologicheskogo modelirovaniya gendernyh stereotipov v tjurkskih jazykah [Gender Stereotypes in Turkic Languages: Features of Phraseological Modeling] / A.K. Bakytzhanova, G.T. Shokym, E.T. Burankulova

[et al.] // *Oriental Studies*. — 2023. — Vol. 16. — № 5. — P. 1367–1381. — DOI: 10.22162/2619-0990-2023-69-5-1367-1381. — EDN UOJWGR. [in Russian]

2. Bol'shoj tolkovyj slovar' jakutskogo jazyka = Saha tylyn ulahan byhaaryylaah tyld'yta [Large explanatory dictionary of the Yakut language = Sakha tylyn ulakhan byhaaryylaah tyldyta] / Ed by. P.A. Sleptsov. Vol. 3: Letters Г, Д, Дь, И. — Novosibirsk : Nauka, 2006. 844 p. [in Russian]

3. Grigorieva T.I. Gendernaja stereotipizatsija v paremiologicheskom prostranstve russkogo i jakutskogo jazykov [Gender Stereotyping in the Paremiological Space of Russian and Yakut Languages] / T.I. Grigorieva // *Severo-vostochnyj gumanitarnyj vestnik* [North-Eastern Humanitarian Bulletin]. — 2018. — № 2 (23). — P. 78–84. — DOI: 10.25693/IGI2218-1644.2018.02.23.009. — EDN OWFAFD. [in Russian]

4. Dal V.I. Poslovitsy russkogo naroda [Proverbs of the Russian people] : collection / V.I. Dal. — Moscow : State Publishing House of Fiction, 1957. — 992 p. [in Russian]

5. Egorova A.I. Gendernye stereotipy v tuvinskih poslovitsah i pogovorkah [Gender stereotypes in Tuvan proverbs and sayings] / A.I. Egorova, A.P. Kondakova, M.A. Kuzhuget // *Novye issledovanija Tuvy* [New Researches of Tuva]. — 2020. — № 1. — DOI: 10.25178/nit.2020.1.2. — EDN YLXKQJ. [in Russian]

6. Egorova A.I. Psiholingvisticheskiy analiz gendernyh stereotipov v altajskikh i jakutskikh poslovitsah [Psycholinguistic analysis of gender stereotypes in Altai and Yakut proverbs] / A.I. Egorova, M.P. Chochkina, S.B. Sarbasheva // *Tomskij zhurnal lingvisticheskikh i antropologicheskikh issledovanij* [Tomsk Journal of Linguistic and Anthropological Research]. — 2019. — № 2 (24). — P. 51–63. — DOI: 10.23951/2307-6119-2019-2-51-63. — EDN BJAYKN. [in Russian]

7. Egorova A.I. Gendernye stereotipy v hakasskikh i jakutskikh paremijah [The gender stereotypes of the Khakass and the Yakut paremias] / A.I. Egorova, V.N. Tuguzhekova, N.V. Kanzychakova [et al.] // *Uralo-altajskie issledovanija* [Ural-Altai Research]. — 2020. — № 2 (37). — P. 18–31. — DOI: 10.37982/2500-2902-2020-37-2-17-30. — EDN JOSPHC. [in Russian]

8. Emelyanov N.V. Jakutskie poslovitsy i pogovorki [Yakut proverbs and sayings] / N.V. Emelyanov. — Yakutsk : Yakut Book Publishing House, 1962. — 93 p. — EDN YQVDNR. [in Russian]

9. Ishkildina L.K. Etnokul'turnaja spetsifika gendera v bashkirskom i russkom jazykah: leksika i kontseptosfera [Ethnocultural specificity of gender in the Bashkir and Russian languages: vocabulary and concept sphere] / L.K. Ishkildina. — Ufa : PE Karimov A.K., 2021. — 244 p. — EDN BGG BUT. [in Russian]

10. Nikolaeva T.N. Sotsiokul'turnyj aspekt gendernoj markirovannosti jakutskikh frazeologizmov [Sociocultural aspect of gender marking of Yakut phraseological units] / T.N. Nikolaeva, L.M. Gotovtseva // *Tomskij zhurnal lingvisticheskikh i antropologicheskikh issledovanij* [Tomsk Journal of Linguistics and Anthropology]. — 2024. — № 1 (43). — P. 20–31. — DOI: 10.23951/2307-6119-2024-1-20-31. — EDN IKXBZX. [in Russian]

11. Seroshevsky V.L. Jakuty: opyt etnograficheskogo issledovanija [Yakuts: an ethnographic research experience] / V.L. Seroshevsky. — Moscow : Russian Political Encyclopedia, 1993. — 713 p. [in Russian]

12. Telija V.N. Russkaja frazeologija. Semanticheskij, pragmaticheskij i lingvokul'turologicheskij aspekty [Russian phraseology. Semantic, pragmatic and linguacultural aspects] / V.N. Telija. — Moscow : School "Languages of Russian Culture", 1996. — 288 p. — EDN SUMH NJ. [in Russian]

13. Huzina E.S. Gendernye stereotipy v tatarskom jazykovom soznanii [Gender Stereotypes in the Tatar Language Consciousness] / E.S. Huzina // *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Chelyabinsk State University]. — 2011. — № 13 (228). — P. 147–149. — EDN OZNICR. [in Russian]

14. Jakutskie poslovicy i pogovorki, sobrannye A.E. Kulakovskim [Yakut proverbs and sayings collected by A.E. Kulakovskiy] / comp. by A.E. Kulakovskiy. — Yakutsk : Yakut State Publishing House, 1945. — 98 p. [in Russian]